

CAVELIER

ABOGADOS

www.caveller.com
caveller@caveller.com

EDIFICIO SISKI
CARRERA 4 No 72 35
BOGOTÁ 8, COLOMBIA

Teléfono (57 1) 347 3811
Telefax (57 1) 211 8850
(57 1) 540 0880
Fax in U.S.A. (1-305) 381 8880

Señora Jefe de la
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES
Superintendencia de Industria y Comercio
E S D

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
Rad 06-122138-00002-0000
FOL. AUT-45-23 1741.04 USP ASUN NUCLEACIONES
108 11 PATENTE
EMP. 3/11 TABERNACULO
AQ 444 RESPUESTA QUE FOLIOS 5

Trámite 011
Evento 378
Actuación 444

Referencia Expediente No 06122138
Asunto Solicitud de patente para RECUBRIMIENTO
COLORADO QUE GENERA INTERFERENCIA PARA
IMPLANTES E INSTRUMENTOS QUIRÚRGICOS
Solicitante SYNTHES GMBH

CONTESTACION OFICIO No 830

1 Yo Emilio FERRERO en mi condición de apoderado de la sociedad solicitante SYNTHES GMBH doy contestación al requerimiento efectuado por este Despacho mediante Oficio No 830 notificado por fijación en lista el 26 de enero de 2007 para lo cual presento el siguiente documento

- Documento en que consta la cesión del derecho a la patente efectuado por los inventores en favor de la sociedad SYNTHES GMBH

Se presenta este documento en original el cual fue debidamente suscrito, notariado y legalizado por Apostille junto con su correspondiente traducción oficial al español.

2 De acuerdo con lo anterior comedidamente solicito a Usted proseguir con el trámite de este asunto y ordenar la publicación de la solicitud de la patente identificada en la referencia.

Señora Jefe



EMILIO FERRERO
T P A No 31 929

COLO 15153 841 024 3
SCT/SCT/
ID 000270/WPC15153
Cns M 2007 00003592

CAVELIER**356****ABOGADOS
EDIFICIO SISKI
CARRERA 4a N 72-35
BOGOTA, 8 COLOMBIA****CESION**

Yo (nosotros) abajo firmado (a)

domicilado(s) en

declaro(amos) bajo juramento ser único(s) y verdadero(s) inventor(es)
de la invención.

declaro(amos) así mismo que cedo(amos) y transfiero(amos), sin
limitación a favor de la sociedad

domicilada en

todos los derechos inherentes a dicha invención y que la citada
Compañía queda facultada para solicitar en su nombre la patente de
modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia

ASSIGNMENT

I (we), the undersigned

FRAUCHIGER Vincent**ESTERMANN Marcel**

of

Hans Roth-Strasse 7b, CH 4500 Solothurn, Switzerland**Onsawliweg 14, CH-3264 Diesbach, Switzerland**State(s) under oath to be sole and true inventor(s) of the invention
Interference generating, colored coating for surgical implants and
instruments

State as well, that assign, without reservations or limitations in favour
of **SYNTHES GMBH**a corporation constituted and existing in conformity with the laws of
Switzerlanddomiciled in **Bismattstrasse 3****CH-4436 Oberdorf Switzerland**all rights inherent to said invention and that the above mentioned
company hereby is enabled to apply in its name, for the
corresponding utility patent application, in the Republic of
Colombia

78

Dado y firmado hoy/ Given and signed this
5. March 2007
en/in Bettlach

Firma Vinzenz Frauchiger Signature
FRAUCHIGER Vinzenz

Dado y firmado hoy/ Given and signed this
1. March 2007
en/in Bettlach

Firma Marcel Estermann Signature
ESTERMANN Marcel

AUTENTICACION NOTARIAL (INDIVIDUO)

A los _____ días del mes de _____ de
200____ ante mí, Notario Público de _____
compareció(eron) personalmente _____

a quien(ue) doy fe de conocer y me consta que es(son) la(s) persona(s)
firmante(s) del documento que precede, y quien(ue) tiene(n) capacidad
legal para otorgarlo

NOTARIAL AUTHENTICATION (INDIVIDUAL)

On this _____ day of _____ 200____
before me, a Notary Public of _____
personally appeared _____

to me known and known to me to be the person(s) who executed the
foregoing document, and who has (have) legal capacity to execute it.

Notario Público/Notary Public

NOTARIAL CERTIFICATION

The undersigned Notary certifies That the preceding signatures of Vinzenz Frauchiger and Marcel Estermann are authentic and that the signatures currently act as inventors for the company Synthes GmbH, a company currently existing and organized under the laws of Switzerland, that the address is Elmattstrasse 3 4436 Oberdorf Switzerland

The Notary Public is aware and attests to the above facts upon examination of the corresponding documents

Given and signed in 4437 Waldenburg, Switzerland

March 08 2007



Simon Stammer
lic.iur Notar

121111

3

APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1 Country Switzerland
This public document

2 has been signed by Simon Stemmer

3 acting in the capacity of notary

4 bears his seal/stamp of Bearkschreiberei
Waldenburg

Certified

5 for use of the 1303 2007

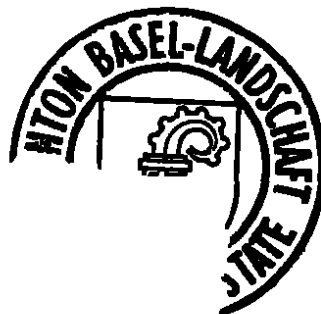
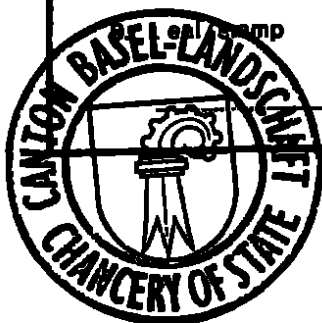
7 by CHANCE Y OF STATE OF CANTON BASEL LANDSCHAFT

8 No 738

10. Signature

[Signature]

Cornelia Kissling
Weibeldienst



79
TRADUCCIÓN OFICIAL No 03 22/07b realizada por Diego Vargas, Traductor Oficial, Resolución No 0001 de 1999 del Ministerio de Justicia y registrado ante el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia

A continuación se traducen los sellos y legalizaciones de un documento mediante el cual FRAUNCHIGER Vinzenz y ESTERMANN Marcel, domiciliados en Hans Roth-Strasse 7b, CH-4500 Solothurn, Suiza y Ottiswilweg 14, CH-3264 Diessbach, Suiza, respectivamente, declaran bajo juramento ser únicos y verdaderos inventores de la invención "Recubrimiento coloreado que genera interferencia para implantes e instrumentos quirurgicos" y declaran así mismo que ceden y transfieren, sin limitación, a favor de SYNTHES GMBH, una sociedad constituida y existente de conformidad con las leyes de Suiza y domiciliada en Eimmattstrasse 3, CH-4436 Oberdorf, Suiza, todos los derechos inherentes a dicha invención y que dicha Compañía queda facultada para solicitar a su nombre la patente de modelo de utilidad correspondiente en la República de Colombia

Dado y firmado el 5 de marzo de 2007 en Bettlach, Suiza por
FRAUCHIGER Vinzenz *Firma Ilegible*

Dado y firmado el 1 de marzo de 2007 en Bettlach, Suiza por ESTERMANN
Marcel

Firma Ilegible

CERTIFICACION NOTARIAL

El suscrito Notario certifica Que las firmas anteriores de Vinzenz Frauchiger y Marcel Estermann son auténticas y que los signatarios actualmente ejercen el cargo de inventores en la compañía Synthes GmbH, una compañía actualmente existente y organizada de conformidad con las leyes de Suiza, que la dirección es Eimmattstrasse 3, 4436 Oberdorf, Suiza

El Notario Público conoce y da fe de los hechos anteriores después de haber examinado los documentos correspondientes

Dado y firmado en 4437 Waldenburg, Suiza

8 de Marzo de 2007

Firma Ilegible

Sello Notarial

APOSTILLA

(Convention de La Haya du 5 octobre 1961)

1 País Suiza

Este documento público

2 ha sido firmado por Simon Stemmer

3 actuando en calidad de Notario

4 lleva el sello/estampilla de Bezirksschreibere

Waldenburg

Certificado

5 En Liestal

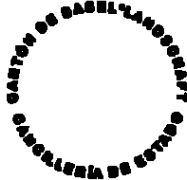
6 el

7 por CANCELLERÍA DE ESTADO DEL CANTÓN DE BASEL

8 con el No 738

9 Estampilla/Sello

10 Firma



MINISTERIO DE
RELACIONES EXTERIORES
5 8 2 1 5 6
CURIA PARA LA CANCELACION DE
DOCUMENTOS DE EMISIÓN
LAS FUNCIONES INDICADAS

Firma ilegible

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2007 MAR 22 A 11 53
Jefe de CANCELACIONES
BOGOTÁ C.

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en la
oficina para su confrontación

DVZ/ID-8649/WPCL002G/COLO 15153-841-024-3

Diego F. Vargas
DIEGO F. VARGAS Z
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
ESPAÑOL INGLES - INGLES ESPAÑOL
RES 0001 DE ENERO 4 DE 1999
MINISTERIO DE JUSTICIA

5

COMO NOTARIO SEXTO DEL CIRCULO DE SANTA FE DE BOGOTA, HAGO CONSTAR QUE LA(S) FIRMA(S) DE

Diego Felipe
Correa Zamora

COINCIDE(N) CON LA FIRMA REGISTRADA POR EL (ELLOS) EN ESTA NOTARIA SANT. FE DE BOGOTA. 22 MAR 2007

